

Звіт про проходження діалектологічно-етнографічної практики

студентів

спеціальностей 014 Середня освіта, спеціалізації 014.02 Мова і література (польська); 035 Філологія, спеціалізації 035.033 Слов'янські мови і літератури (переклад включно), перша –польська

Термін практики: з 09 червня 2019 року по 22 червня 2020 року.

Студенти II-го курсу Факультету філології ДВНЗ “Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника” спеціальності 014 Середня освіта, спеціалізації 014.02 Мова і література (польська); 035 Філологія, спеціалізації 035.033 Слов'янські мови і літератури (переклад включно), перша – польська з 09 по 22 червня проходили діалектологічно-етнографічну дистанційно за індивідуальною програмою відповідно до “Програми діалектологічно-етнографічної практики”. Діалектологічно-етнографічна практика призначена для збору та опрацювання матеріалу (архівного, від носіїв мови тощо) з метою закріплення та узагальнення знань з польської діалектології, лексикології, словотвору, морфології польської мови, культурології, соціолінгвістики, етнографії та етнології. Під час проходження практики студенти знайомлять з мовою, культурою та традиціями польськомовних громад в умовах мультикультурної інтеграції.

Перед проходженням діалектологічно-етнографічної практики студенти пройшли належну наукову, науково-практичну та навчально-методичну підготовку. 09 червня 2020 року була проведена настановча нарада. Кожен студент отримав індивідуальне завдання. Оскільки практика проходила в умовах дистанційного навчання, студенти здійснили віртуальну екскурсію до Центру польської культури та європейського діалогу в м. Івано-Франківськ, де ознайомилися з його роботою, отримали відомості про польськомовні громади та товариства на території Івано-Франківської області, прослухали аудіоекскурсію, яку підготував заступник директора Центру п. Анджей Леуш. Особливу увагу п. Анджей Леуш зосередив на можливості використання бібліотечних фондів бібліотеки Центру і в умовах карантину, адже існує

онлайн-каталог бібліотечного фонду Центру. Також студенти ознайомилися з великою фонотекою медіа-центру – «*Radio CKPIDE*». У будь-який час студенти мають змогу послухати інтерв'ю з відомими поляками, які були гостями Центру, навіть дружиною президента Анджея Дуди.

Особливого значення діалектологічно-етнографічна практика набуває при спілкуванні та знайомстві з носіями польської культури різних вікових груп. Цього року таке знайомство відбулося через мультимедійний посібник «*Dialekty polskie*» за редакцією Г. Карась (*Dialekty i gwary polskie. Kompendium internetowe pod red. Haliny Karaś. Warszawa, 2010.* Режим доступу: <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php>). Кожен студент досліджував окрему місцевість, особливо на пограниччі Польща-Україна. Студенти знайомилися з побутом, культурою, релігією, традиціями жителів вибраного регіону, досліджували говірки, аналізуючи відповідні аудіозаписи, робили аналізи діалектних текстів за відповідною схемою.

Студенти також опрацювали матеріал про україномовне середовище Івано-Франківської області, розписували по 2 інтерв'ю у напівфонетичній транскрипції з висновками про закономірні риси діалектів, опрацювали 5 статей видатних сучасних соціолінгвістів та діалектологів з журналів, що входять до науково-метричної бази Scopus.

Усі студенти успішно пройшли практику, здали матеріали та звіти під час онлайн захистів на платформі ZOOM.

У рамках онлайн-практики усі студенти ознайомилися з сайтом Державного архіву в Івано-Франківській області 11 червня 2020 року, під час такого знайомства керівники практики звернули увагу на структуру архіву, старий та новий фонд, можливості читального залу архіву. Доц. Пелехата О.М. особливо наголосила на необхідності ознайомлення з атласом Володимира Кубійовича, іншими архівними книгами та картами. Зацікавлення у студентів викликала можливість після закінчення карантинних обмежень ознайомитися з місцевими газетами, в яких описується життя Івано-Франківської області у

довоєнний час. Збереження в архівних фондах газетних публікацій минулого століття (перш за все, газета “Kurier Stanisławowski”) є важливим матеріалом для науково-дослідної роботи студентів полоністики при написанні курсових, бакалаврських та магістерських робіт, наукових робіт інтердисциплінарного характеру.

Під час проходження діалектологічно-етнографічної практики студенти також готували презентації з важливих наукових та науково-практичних тем, як «Родинні традиції», «Роль костелу у збереженні культурних традицій», «Роль інтернет-радіо у збереженні культурних традиції польської національної меншини».

Усі студенти успішно пройшли практику, здали матеріали та звіти. Так, з 14 студентів групи ПМЛф-21 захистили практику на «відмінно» 6 студентів, оцінку «добре» отримало 5 осіб, «задовільно» – 3 студентів. З 14 студентів групи ПМЛсо-22 5 студентів отримали оцінку «відмінно», 7 – «добре», 2 – “задовільно”.

Навчальна практика пройшла в гарній атмосфері, студенти проявили творчість, креативність та бажання отримувати нові практичні навички.

Керівники-методисти практики

О.М. Лазарович

О.М. Пелехата